

Őrizzük meg az útmutatót, hogy a készülékkel együtt azt is átadásra kerülhessen.

1. Általános tudnivalók	1
2. Biztonsági tudnivalók	1
3. Szállítás, csomagolás, tárolás	2
4. Műszaki adatok	2
5. Telepítés és használat	3
6. Tisztítás és kezelés	5
7. Hibaelhárítás	6
8. Környezettudatos selejtezés	6

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kedves Vásárlók!

Használatba vételt megelőzően gondosan tanulmányozzuk át az útmutatót.
Köszönjük belénk vetett bizalmát.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FELADATA

Az útmutató elsődleges feladata, hogy a szeletelővel kapcsolatos összes szükséges információt a vásárló rendelkezésére bocsássa, valamint a készülék hatékony működése és biztonságos használata érdekében a vásárlót a megfelelő utasításokkal ellássa. Az útmutatót megfelelő állapotban őrizzük meg, és hirtelen szükség esetére könnyen elérhető helyen tároljuk. A szeletelő készüléken bármikor módosítás, áttervezés léphet életbe, ezért előfordulhat, hogy az útmutató egyes adatai, kisebb részletei eltérnek a megvásárolt készüléken tapasztalhatóakkal, ez azonban az útmutatóban foglalt információkra nincs hatással, azok ugyanúgy helytállóak maradnak.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FONTOSSÁGA

A használati útmutató a készülék szerves és elengedhetetlen részét képezi. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságos használatra és a felmerülő veszélyekre vonatkozóan, amely tudnivalókra az alábbi jelzéseket külön felhívják a figyelmet:



Az útmutatóban foglalt utasítások betartásával biztonságos módon tudjuk majd használni a készüléket úgy, hogy a lehető legjobb eredményt kapjuk.

GYÁRTÓI NYILATKOZAT

A gyártó ezúton tanúsítja, hogy az ezen használati útmutató borítóján feltüntetett berendezés megfelel a EN 55014 EU-s szabványhoz kapcsolódó, elektromágneses interferenciára vonatkozó BMPT242/1991 irányelvben foglaltaknak. A Deutsche Bundespost tájékoztatást kapott a berendezés értékesítéséről, és jogosult annak végrehajtásának irányítására.

2. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

HÁLÓZATI FESZÜLTSG

Mielőtt a dugvillát csatlakoztatjuk a fali csatlakozó aljzatba, ellenőrizzük, hogy a hálózati feszültség paraméterei megfeleljenek a szeletelő készülék típustábláján jelölt értékekkel.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Kicsomagolást követően helyezzük úgy a készüléket, hogy a főkapcsoló a kezelő felé nézzen.
- A vastagság állító gomb elforgatásával állítsuk be a szelet vastagságát.
- Helyezzük az ételt az étel tartó tálcára és kocsira: a kocsit csúsztassuk a körkés irányába úgy, hogy közben az ételt az étel szorító karral a késsel összefutó mozgatható oldalfalnak toljuk. Ügyeljünk, hogy az étel a mozgatható oldalfalon felfeküdjön.
- Kapcsoljuk be a készüléket, a körkés forogni kezd.
- Használatot követően a vastagság állító gombot forgassuk „0” állásba. Az étel szorító kart ne távolítsuk el, kivéve ha az étel mérete, alakja nem teszi lehetővé annak használatát.

VIGYÁZAT! ÓVINTÉZKEDÉSEK SZÜKSÉGESEK

- Az összes utasítást gondosan tanulmányozzunk át.
- Előzzük meg az áramütést! A készüléket ne helyezzük vízbe vagy más folyadékba.
A készüléket ne tisztítsuk bő vízzel vagy folyó víz alá helyezve.

- Amikor a készülék használaton kívül van, vagy valamely alkatrészt eltávolítjuk, illetve tisztítás előtt minden esetben a dugvillát húzzuk ki a fali csatlakozó aljzatból.
- Ne nyúljunk a mozgó alkatrészekhez.
- Soha ne toljuk az ételt kézzel a körkésnek.
- Kizárólag a teljesen összeszerelt szeletelőt használjuk, étel tartó tálcával és étel szorító karral, valamint az összes védelmi kiegészítővel.
- A körkés éles, tisztítás során körültekintően járunk el.
- A készüléket ne használjuk sérült tápkábelrel vagy dugvillával.
- A készüléket vigyük vissza a legközelebbi szervizbe átvizsgálás céljából, valamint az összes lehetséges és szükséges elektromos vagy mechanikus beállítás elvégzése céljából.
- Nem a gyártó által forgalmazott vagy a gyártó által nem javasolt alkatrész használata tüzet, áramütést vagy személyi sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A gyártó elutasít mindennemű, a nem megfelelő és a rendeltetésszerűtől eltérő használatból eredő kárra vonatkozó felelősséget. Ne használjuk fagyott étel, csontos hús vagy egyéb nem vágható étel vágására. Rendszeresen ellenőrizzük a kábel állapotát, és amennyiben sérülést észlelünk, képzett szakemberrel azonnal cseréltessük ki.

- Tisztításkor a készüléket ne merítsük víz alá.
- A készüléket **ne mossuk le vízszaggal**.
- Ne használjuk hosszabbító kábelt.
- A készüléket ne használjuk nedves kézzel vagy mezítláb.
- A tápkábelt ne a kábelnél fogva húzzuk ki a fali csatlakozó aljzatból.
- A szeletelő készüléket hőleadó berendezéstől helyezjük távol.

Annak ellenére, hogy a készülék védelmi kiegészítővel van ellátva, kezünket a körkéstől és a mozgó alkatrészekről tartuk távol. Karbantartás vagy tisztítás során (vagyis a védelmi kiegészítőket eltávolítva) a fennálló veszélyeket gondosan mérlegeljük. Bárminemű karbantartási művelet előtt a dugvillát húzzuk ki a fali aljzatból, és a fokozatállító gombot állítjuk „0” állásba. A körkést védő burkolatot rendszeresen szereljük le, ehhez csavarjuk ki a védőelem közepén lévő csavart, majd meleg vízzel vagy alkohollal mossuk át mind a kést, mind a védőelem belső oldalát.

Vigyázat! A készüléket kizárólag abban az esetben használhatják valamely mentális, fizikai vagy érzékszervi fogyatékkal rendelkező, illetve a kellő tapasztalattal, tudással nem rendelkező személyek, ha a biztonságos használatot szavatoló felkészítést megkapták. Gyermekek felügyeletet igényelnek, biztosítandó, hogy ne játsszanak a készülékkel. A kezelő egy vágó berendezést megillető lehető legnagyobb gondossággal kell eljárjon. A körkést cseréljük le, amikor tovább már nem élezhető, vagy amikor a körkés vágó éle és a védőelem közötti távolság a 6 mm-t meghaladja. A készüléket és annak alkatrészeit puha, normál tisztítószerrel, mosogatószerrel enyhén megnedvesített ruhával tisztítsuk.

A szárításhoz lágy, puha törölkendőt használunk. Amennyiben a szeletelő kocsi nehézkesen mozog, emeljük fel a készüléket, és fordítsuk oldalára. Óvatosan tisztítsuk meg a henger alakú csúszósínt, majd gépolajjal kenjük be.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Használatba vétel előtt gondosan tanulmányozzuk át az összes utasítást, kiemelt figyelemmel a biztonsági utasításokra. Karbantartás, és a védő kiegészítők tisztítását célzó szétszerelési műveletek előtt minden esetben húzzuk ki a dugvillát a fali csatlakozó aljzatból. A készüléket ne használjuk a védelmi kiegészítők nélkül.

HASZNÁLATRA VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

A gyártó elutasít mindennemű, a nem megfelelő használatból eredő kárra vonatkozó felelősséget.

- Ne szeleteljünk fagyott ételt, csontos húst, nem élelmiszert.
- Tápkábel: rendszeresen ellenőrizzük, sérülés esetén cseréljük ki egy új elemmel.
- Tisztítás során ne merítsük a készüléket víz alá.
- A dugvillát ne a tápkábelnél fogva húzzuk ki.
- Ne használjunk hosszabbító kábelt.
- Ne használjuk a készüléket nedves kézzel vagy mezítláb.
- Ne helyezzük kezünket mozgó alkatrész közelébe, még védő berendezés megléte esetén sem.

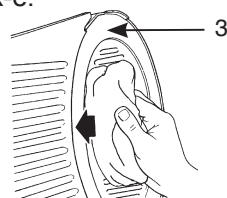
Karbantartási művelet előtt húzzuk ki a dugvillát a fali aljzatból, és a fokozat állító gombot (6) forgassuk „0” állásba.

VEZÉRLÉS

Meghajtás

A beüzemelését követően egyből ellenőrizzük, hogy a készülék az alábbiaknak megfelelően működik-e.

- A vastagság állító gomb legyen „0” állásban.
- Kapcsoljuk be a készüléket.
- A kendőt nyomjuk a körkésnek (3) a lefékezéshez; a körkésnek abban az esetben sem szabad megállnia, ha nagy erővel nyomjuk rá a kendőt.



Étel tartó tálca és kocsi együttes

Ellenőrizzük, hogy az étel tartó kocsi rögzítőgombja (15) szorosan meg legyen húzva.

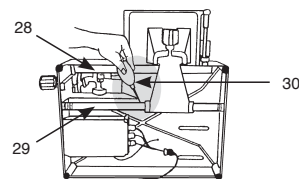
Az étel tartó tálca és kocsi vágási teljesítménye

Ellenőrizzük, hogy a kocsi a teljes pályán végigcsúszik-e. Előfordulhat, hogy a csomagolóanyag egy darabja a csúszó tengelyen maradt (28 és 29), és akadályozza a maradéktalan csúszást.

Egy kendővel tisztítsuk meg az ábrán látható négyzetes perselyt (28)

(a perselyt ne zsírtalanítsuk).

A kör alakú csúszó tengelyt (29) tisztítást követően olajozzuk meg (30).



A mozgatható oldalfal mozgatása (2)

A teljes állítási tartományban forgassuk el a vastagság állító gombot (6) az akadálytalan működés ellenőrzése érdekében.

Élező egység (10)

Ellenőrizzük, hogy az élező egység (10) tökéletesen üljön a foglatában.

3. SZÁLLÍTÁS, CSOMAGOLÁS, TÁROLÁS

SZÁLLÍTÁS - MOZGATÁS - TÁROLÁS

A készülék egy merevítővel ellátott kartondobozban kerül szállításra.

A doboz bármilyen szállítóeszközzel történő szállításra alkalmas.

Legfeljebb 3-4 doboz rakható egymásra.



- A dobozt tartsuk szárazon.

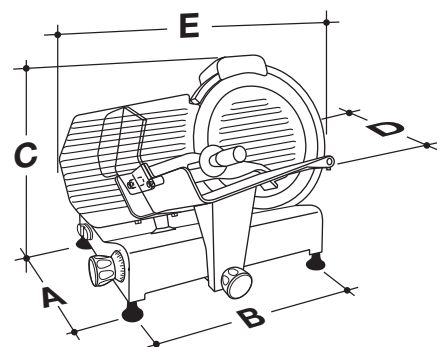
- Legalább két személy mozgassa, emelje.

- Amennyiben a doboz(ok) raklapon vannak, kizárólag elektromos emelővillával mozgassuk a raklapot.

4. MŰSZAKI ADATOK - BEFOGLALÓ MÉRTEK

ÁLTALÁNOS MŰSZAKI JELLEMZŐK

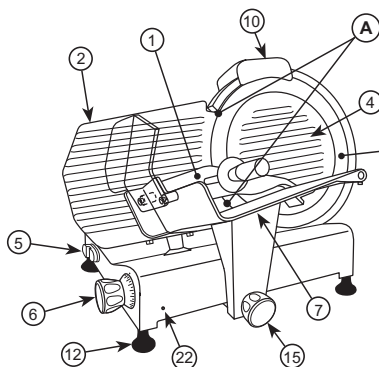
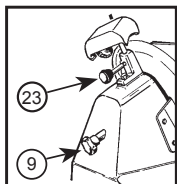
- Alumínium öntvény szerkezet
- Körkés védő tárcsa, étel tartó tálca és mozgatható oldalfal: eloxált alumínium.
- A körkés tartó tengely duplasoros golyóscsapágyban fut.
- Professzionális légűtéses motor
- Professzionális edzett körkés
- Fixen rögzített körkés védő gyűrű



MODELL		LUXOR		OLIMPIA		LUSSO — LADY					DOLLY				
		20	22	22	25	195	22	25	275	300 E	220	250	300	300SG	350
MÉRETEK mm	A	250	250	263	263	233	263	263	263	263	260	260	315	380	380
	B	360	360	415	415	381	415	415	415	415	400	400	455	535	535
	C	300	315	325	355	292	335	365	375	390	355	365	420	460	470
	D	320	320	400	400	300	363	363	410	410	400	410	480	515	515
	E	390	410	460	490	430	448	480	505	520	425	475	570	640	680
Körkés átmérő	mm	200	220	220	250	195	220	250	275	300	220	250	300	300	350
Motor teljesítmény	W	110	120	140	140	120	140	140	150	190	140	140	230	230	300
Vágási méret	mm	170•130	160•150	230•160	230•180	200•130	230•165	230•185	230•190	245•215	210•155	210•175	245•220	290•210	290•255
Kocsi lökethossza	mm	210	210	255	255	210	255	255	255	255	245	245	270	310	310
Tömeg	kg	10	12	12,5	13,5	11	13	14	16,5	17,5	15	15,5	24	29	36

5. TELEPÍTÉS ÉS HASZNÁLAT

TELEPÍTÉS



Környezeti viszonyok:

- Minimális hőmérséklet: -8°C
- Maximális hőmérséklet: +38°C
- Minimális páratartalom: 30%
- Maximális páratartalom: 80%

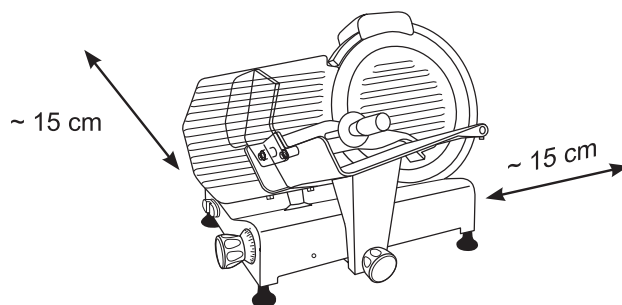
- A készüléket stabil alapra helyezjük úgy, hogy az ne mozduljon el.
- A tápkábelt úgy vezessük el, hogy ne botoljunk meg benne.

SZINTEZÉS

Ellenőrizzük, hogy a mozgatható oldalfal (2) miközben a vastagság állító gomb (6) „0” állásban van, az „A”-val jelölt pontokon egy síkban álljon a körkessel. Amennyiben ez nem áll fenn, szükség szerint a lábakat (12) csavarozzuk ki vagy be.

1. Étel szorító kar
2. Mozgatható oldalfal
3. Körkés
4. Körkés védő tárcsa
5. Főkapcsoló
6. Vastagság állító gomb
7. Csúszó kocsi vagy csúszó étel tálca
9. Kés védőidom ütköző gomb
10. Élező egység
12. Talpak
15. Étel tálca rögzítő gomb
22. Étel tálca ütköző / mozgatható oldalfal lyuk
23. Élező egység rögzítő gomb

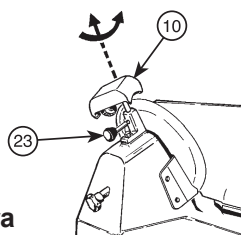
Használathoz szükséges hely



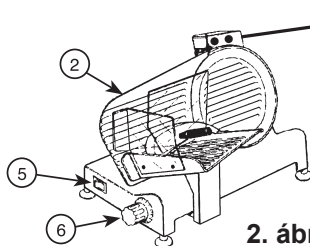
ÉTEL TÁLCA ÉS MOZGATHATÓ OLDALFAL EGYSÉG SZÉTSZERELÉSE

1. A vastagság állító gombot (6) fordítsuk „0” állásba.
2. Az étel tartó tálcát (7) toljuk a kezelő felé, oldalsó irányban az ütközési pontig.
3. Az étel tartó tálca (7) rögzítő gombját (15) teljesen csavarjuk ki.
4. Az étel tálcát toljuk a kezelő felé egészen addig, amíg a rögzítő gomb (15) alatti tűske a készülék alapján lévő lyukba (22) beleül, lehetővé téve ezzel a tálca levelét: a tálcát függőleges irányba emeljük le.

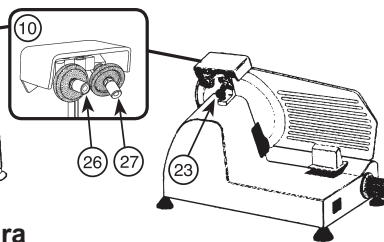
KÉS ÉLEZÉS - KÖRKÉS ÁTMÉRŐ: 220-250



1. ábra



2. ábra

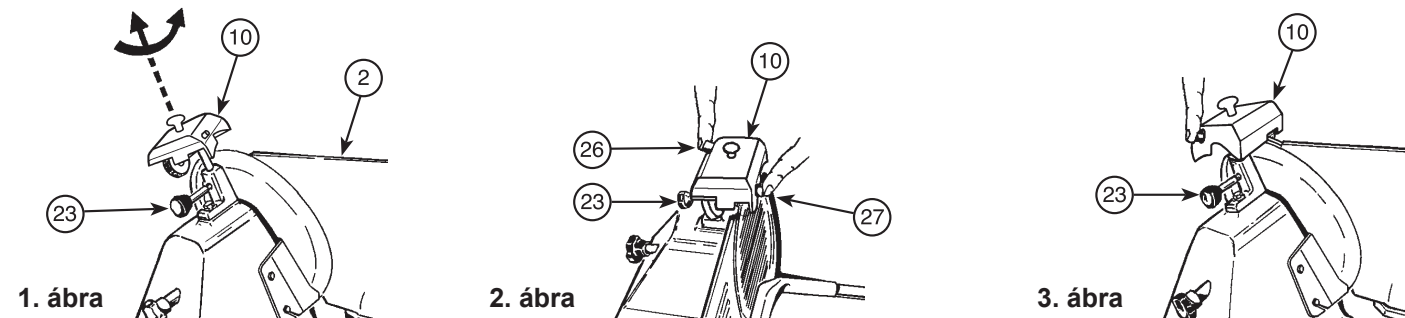


3. ábra

NE FELEDJÜK! A körkés nagy ellenállóképességű, ezért kizárólag abban az esetben élezzük, amikor a vágási teljesítmény lecsökken.

- Húzzuk ki a dugvillát a fali aljzatból.
- Ellenőrizzük, hogy a mozgatható oldalfal (2) zárva legyen (a vastagság állító gomb „0” állásban legyen).
- Óvatosan tisztítsuk meg a késnek azon részét, amelyet élezni szükséges.
- Dugjuk vissza a dugvillát.
- Lazítsuk ki az élező egység (10) rögzítő gombját (23).
- Emeljük fel az élező egységet (10), az egységet 180°-kal úgy elforgatva, hogy mindkét kerék élező állásba kerüljön (1. ábra).
- Engedjük le az élező egységet (10) egészen addig, amíg a helyére nem kerül.
- A rögzítő gomb (23) elforgatásával rögzítjük az élező egységet.
- Kapcsoljuk be a készüléket (5).
- Nyomjuk be a gombot (26), majd úgy egy percen át járassuk a kést. Amikor a kés áll, ellenőrizzük, hogy az élén nem képződött-e sorja.
- Miután ellenőriztük, hogy van némi sorja, kapcsoljuk be a készüléket, majd az élezés során keletkező sorja eltávolításához finoman nyomjuk be a gombot (27) úgy 3 másodpercen át.
- Élezést követően állítsuk vissza az élező egységet eredeti helyzetébe, majd tisztítsuk meg a kés élet.
- Több élezési eljárást követően alkohollal és kefével távolítsuk el az élező késről az esetleges maradék anyagokat.

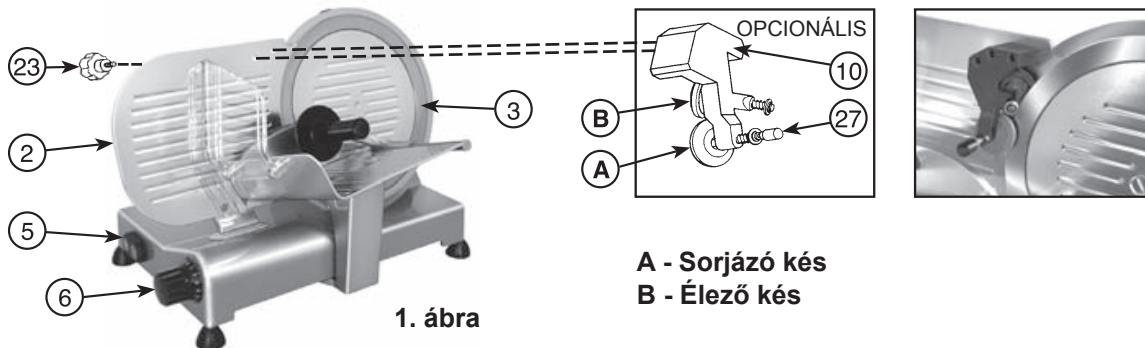
KÉS ÉLEZÉS - KÖRKÉS ÁTMÉRŐ: 300



NE FELEDJÜK! A körkés nagy ellenállóképességű, ezért kizárólag abban az esetben élezzük, amikor vágási teljesítmény lecsökken.

- Húzzuk ki a dugvillát a fali aljzatból.
- Ellenőrizzük, hogy a mozgatható oldalfal (2) zárva legyen (a vastagság állító gomb „0” állásban legyen).
- Óvatosan tisztítsuk meg a késnek azon részét, amelyet élezni szükséges.
- Dugjuk vissza a dugvillát.
- Lazítsuk ki az élező egységet (10) rögzítő gombját (23).
- Emeljük fel az élező egységet (10), az egységet 180°-kal úgy elforgatva, hogy mindkét kerék élező állásba kerüljön (1. ábra).
- Engedjük le az élező egységet (10) egészen addig, amíg a helyére nem kerül.
- A rögzítő gomb (23) elforgatásával rögzítjük az élező egységet.
- Kapcsoljuk be a készüléket (5).
- Nyomjuk be a gombot (26), majd úgy egy percen át járassuk a kést. Amikor a kés áll, ellenőrizzük, hogy az élén nem képződött-e sorja.
- Amennyiben van némi sorja, kapcsoljuk be a készüléket, majd az élezés során keletkező sorja eltávolításához finoman nyomjuk be a gombot (27) úgy 3 másodpercen át.
- Élezést követően állítsuk vissza az élező egységet eredeti helyzetébe, majd tisztítsuk meg a kés élet.
- Több élezési eljárást követően alkohollal és kefével távolítsuk el az élező késről az esetleges maradék anyagokat.

KÉS ÉLEZÉS levehető élező egységgel ellátott modelleknél



NE FELEDJÜK! A körkés nagy ellenállóképességű, ezért kizárólag abban az esetben élezzük, amikor vágási teljesítmény lecsökken.

- Húzzuk ki a dugvillát a fali aljzatból.
- Óvatosan tisztítsuk meg a késnek azon részét, amelyet élezni szükséges.
- Dugjuk vissza a dugvillát.
- A vastagság állító gombbal (6) állítsuk a mozgatható oldalfalat (2) a késtől (3) a legtávolabbi állásba.
- Az 1. ábrán látható módon helyezzük az élező egységet (10) a mozgatható oldalfalra (2). A gombbal (23) rögzítjük az élező egységet.
- Az élező funkció aktiválásához kapcsoljuk be a készüléket (5). Amennyiben szükséges, a vastagság állító gombot (6) forgassuk el egészen addig, amíg a csiszolókö együtt nem forog a késsel.
- Egy percen át hagyjuk zajlani az automatikus élezést, majd úgy 2-3 másodpercen át nyomjuk be a sorjázó késen lévő tologógombot (27), ezután engedjük fel a gombot és egyidejűleg kapcsoljuk ki a motort.
- Élezést követően állítsuk vegyük le az élező egységet (10), majd helyezzük vissza azt a gyári dobozába.
- Több élezési eljárást követően alkohollal és kefével távolítsuk el az élező késről az esetleges maradék anyagokat.

6. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Tisztítást megelőzően húzzuk ki a dugvillát a fali csatlakozó aljzatból, majd ellenőrizzük, hogy a vastagság állító gomb (6) „0” állásban legyen.

- Ne használjunk vízsugarat.
- Ne használjunk olyan dörzsít, kefét, amely kárt tehet a készülék felületében.
- Normál, semleges mosogatószerrel megnedvesített, puha törölkendőt használjunk.
- A tisztításhoz ne mozgassuk a készüléket. Rendelkezésre állnak és az éles részeken ajánlott is a használata olyan munkakesztyűnek, amely vágás ellen védelmet nyújt (vágásbiztos kesztyű).

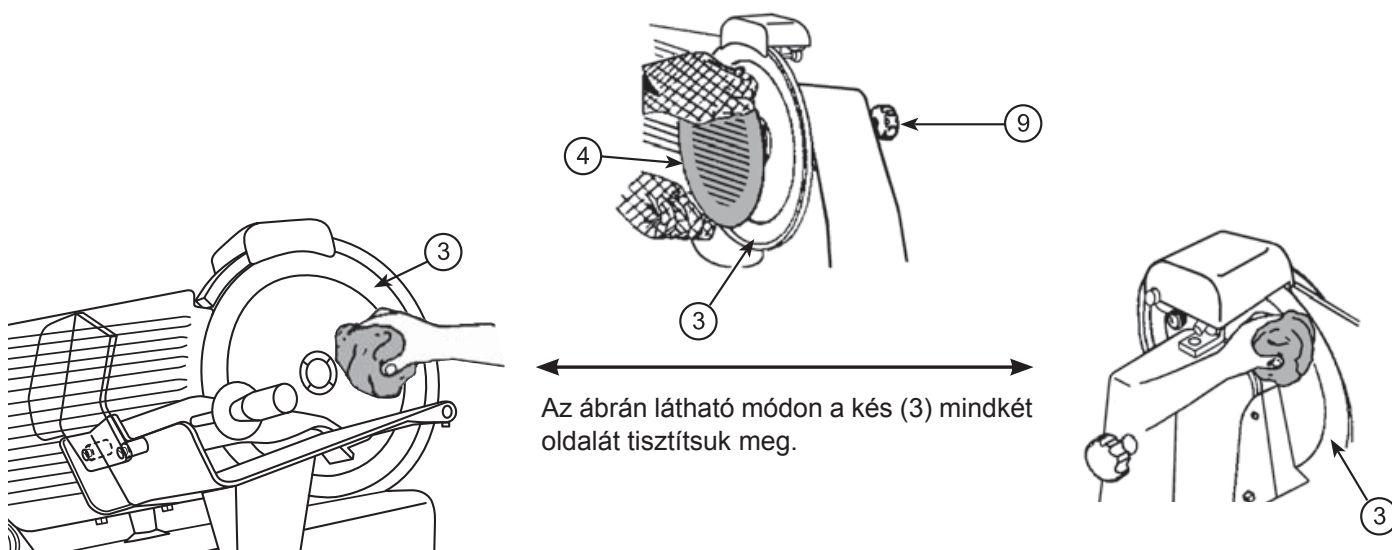
Készülék tisztítása

Ahogy az nagy valószínűséggel feltűnik, a készüléken minimálisan találunk olyan pontot, ahol étel beragadhat, meggyűlhet, és a készülék olyan kialakítású, hogy a tisztítása a lehető legkönnyebb legyen. A készüléket naponta legalább egyszer tisztítsuk meg, illetve amennyiben szükséges (az ételféleségek cseréje során minden esetben), akár gyakrabban is. Ügyeljünk, hogy mindazon elemek, amelyek érintkezésbe lépnek az étellel, maradéktalanul tiszták legyenek.

KÉS TISZTÍTÁSA (3)

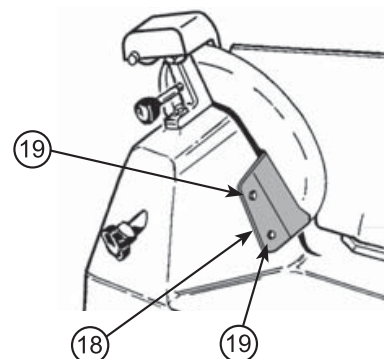
A kés megtisztításához nem szükséges kiserelni azt a készülékből, mivel az összes alkatrész, elem teljes körűen elérhető. A kés cseréje kizárólag szakszervizben történhet.

- Használjunk vágásbiztos kesztyűt. Szereljük le a kés védő tárcsát (4).
- Csavarjuk ki a gombot (9), majd távolítsuk el a kés védő tárcsát (4).



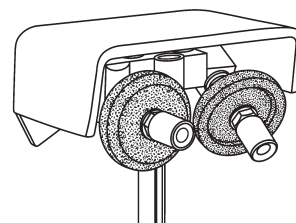
A SZELET TERELŐLEMEZ MEGTISZTÍTÁSA (18)

A szelet terelőlemez levételéhez lazítsuk ki a csavarokat (19).



KERÉK TISZTÍTÁSA

Több élezési műveletet követően egy drótkefével tisztítsuk meg a csiszoló kerekeket.



7. HIBAELHÁRÍTÁS

HASZNOS INFORMÁCIÓK ÉS SZABÁLYOZÁSI LEHETŐSÉGEK

Meghajtás

A meghajtást egy nagy tapadású (multigrip) hajtószíj végzi, ez szabályozást nem igényel, mivel a tapadás évekig tökéletes működést biztosít.

- Ügyeljünk, hogy a szíjra zsír, olaj ne kerüljön, mivel ettől a szíj csúszóssá válik, elveszti tapadását.
- Ez esetben cseréljük ki a szíjat ügyelve, hogy a csere során a hajtótüske és a tárcsa is zsírtalanítsuk.

Tápkábel

Rendszeresen ellenőrizzük a tápkábel állapotát (kötés, toldás tilos), és amennyiben sérülést észlelünk, az áramütés veszélyét megelőzendő kizárólag a gyártónál, a gyártó által kijelölt hivatalos szakszervizben vagy képzett szakemberrel cseréltessük azt ki.

Körkés (3)

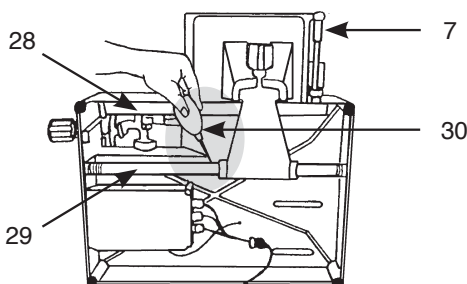
Amennyiben a kést már a továbbiakban nem lehet élezni, vagy amennyiben a kés vágó éle és a védőelem közötti távolság a 6 mm-t meghaladja, cseréltessük ki a kést.

Élező egység csiszoló kerekai (10)

A kerekak számos csiszolást követően elveszítik koptató, köszörülő képességüket. Ez esetben cseréljük ezeket.

Csúszó tengelyes étel tálca és kocsi (7) kenése

Amennyiben az étel tálca csúcsása akadozik, nehézkessé válik, a tengely (29) és a persely (28) kenése elégtelenné vált. Alaposan tisztítsuk meg ezeket, majd olajozóval (30) vigyünk fel pár cseppet ezekre.



8. KÖRNYEZETTUDATOS SELEJTEZÉS

KÖRNYEZETVÉDELMI UTASÍTÁS



Amikor a készülék eléri élettartamának végét, ne dobjuk közönséges lakossági hulladéktárolóba. Vigyük kifejezetten elektromos és elektronikus készülékek átvételére jogosult hulladékgyűjtő udvarba. A készüléken, az útmutatóban vagy a csomagoláson szerepelnie kell egy ezt jelző piktogram. Előfordulhat, hogy egyes anyagok helyreállíthatók: kérjük gondosan tanulmányozzuk át az útmutatót. Az anyagok helyreállítása, újbóli felhasználása illetve a régi készülékek újrahasznosításának minden egyéb formája azt jelenti, hogy fontos szerepet játszhatnak környezetünk védelmében.

Az elektromos és elektronikus készülékek átvételére jogosult hulladékgyűjtő udvarok helyével kapcsolatosan forduljunk a helyi hatóságokhoz.

Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.

a páraelszívók szakértője... 1995 óta

H - 1211 Budapest, Mansfeld Péter u. 27

(volt Bajáki Ferenc utca)

tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;

fax: +(36-1)427 0327

www.multikomplex.hu